

STATUTO FONDAZIONE MAHLER

SATZUNG DER STIFTUNG GUSTAV MAHLER

Fondazione

“Gustav Mahler - Musica e Gioventù”
Scuola di perfezionamento musicale a
Bolzano

Articolo 1

Costituzione della Fondazione

1. La Città di Bolzano e la Gustav Mahler-Jugendorchester con sede a Vienna, di seguito denominata GMJO, costituiscono la Fondazione “*Gustav Mahler Musica e Gioventù*”, con sede legale presso il Municipio di Bolzano secondo il presente statuto.

Articolo 2

Scopi

1. La Fondazione Gustav Mahler non persegue fini di lucro e si propone di organizzare a Bolzano corsi di perfezionamento musicale riservati a giovani strumentisti europei di comprovate qualità musicali, selezionati ed indicati dai responsabili artistici della GMJO fra i suoi musicisti, e selezionati dal Direttore artistico della Fondazione Mahler fra le candidature presentate da altri giovani strumentisti europei di eccellenti doti artistiche, sentito anche il parere del comitato artistico della medesima Fondazione.

I corsi prevedono altresì la possibilità di coinvolgere anche giovani cantanti lirici europei, di comprovate qualità artistiche, selezionati e scelti dal Direttore artistico della Fondazione Mahler, sentito anche il parere del comitato artistico della medesima Fondazione.

I corsi di perfezionamento sono tenuti da docenti internazionali, che per le loro capacità professionali, diano garanzia dell'elevata qualità dei corsi. Lo scopo dei corsi è di preparare adeguatamente i giovani alla professione di orchestrale e di cantante lirico/corale. A tal scopo la Fondazione concede, direttamente o tramite terzi, borse di studio ai giovani strumentisti e cantanti per consentire loro la frequenza dei corsi, o li ospita gratuitamente in idonee strutture di soggiorno.

Stiftung

“Gustav Mahler - Musik und Jugend“
Musikakademie in Bozen

Artikel 1

Gründung der Stiftung

1. Die Stadt Bozen und das Gustav-Mahler-Jugendorchester mit Sitz in Wien, im Folgenden GMJO genannt, gründen die Stiftung „*Gustav Mahler Musik und Jugend*“, mit Rechtssitz am Rathaus der Stadt Bozen, gemäß folgender Satzung.

Artikel 2

Zielsetzung

1. Die Stiftung verfolgt keine Gewinnabsichten. Sie hat das Ziel, in Bozen Musikfortbildungskurse für junge europäische Instrumentalisten zu organisieren, die nachgewiesene musikalische Fähigkeiten besitzen und von den künstlerischen Verantwortlichen des GMJO unter ihren Musikern sowie vom künstlerischen Leiter der Gustav-Mahler-Stiftung unter den Bewerbungen, die von anderen jungen europäischen Musikern mit herausragenden künstlerischen Fähigkeiten eingereicht werden, nach Anhören des künstlerischen Komitees der Stiftung ausgewählt werden.

An den Kursen können auch junge europäische Opernsänger mit nachweislichen künstlerischen Fähigkeiten teilnehmen, die vom künstlerischen Leiter der Gustav-Mahler-Stiftung nach Anhörung des künstlerischen Komitees ausgewählt werden.

Die Fortbildungskurse werden von internationalen Dozenten abgehalten, die aufgrund ihrer beruflichen Fähigkeiten ein hohes Qualitätsniveau bei den Kursen gewährleisten. Ziel dieser Kurse ist es, die jungen Menschen fachlich auf den Beruf des Orchestermusikers und Opern- bzw. Chorsängers vorzubereiten. Um den jungen Instrumentalisten und Sängern die Teilnahme an den Kursen zu ermöglichen, gewährt die Stiftung direkt oder über Dritte Stipendien oder stellt ihnen unentgeltlich eine

1.bis La Fondazione potrà altresì organizzare concerti ed appuntamenti musicali di particolare rilevanza artistica in collaborazione con altre prestigiose istituzioni musicali ed enti finanziatori.

2. I corsi di perfezionamento si svolgono preferibilmente presso l'Istituto di alta formazione musicale Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano previa stipulazione di un'apposita convenzione a norma di legge con la Direzione del medesimo o in altre strutture idonee.

3. Il Direttore artistico avrà il compito di selezionare i partecipanti ai corsi (musicisti e cantanti) e i docenti, sulla base delle competenze artistiche che gli sono state riconosciute. In questo compito lo affiancherà il Comitato artistico, allo scopo di consigliarlo. I musicisti individuati tramite le selezioni della GMJO e consigliati dall'Orchestra stessa alla Fondazione Mahler, a parità di merito con altri candidati esterni, avranno la precedenza rispetto agli altri candidati in fase di selezione.

A parità di merito, anche gli studenti dell'Istituto di alta formazione musicale Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano avranno la precedenza su altri candidati esterni.

Articolo 3

Soci Fondatori

1. Sono soci fondatori della Fondazione "Gustav Mahler-Musica e Gioventù": la Città di Bolzano e la Gustav Mahler-Jugendorchester.

2. Il Consiglio di Amministrazione può deliberare, a maggioranza dei componenti, l'ammissione di nuovi soci pubblici o privati, purché condividano gli scopi della Fondazione e s'impegnino a contribuire al fondo di dotazione e di funzionamento.

3. Tutti i soci, fatta eccezione per la GMJO, sono tenuti annualmente a concorrere finanziariamente alle spese di gestione della Fondazione, in modo che sia in grado di perseguire i fini istituzionali.

Articolo 4

Patrimonio

1. Il patrimonio della Fondazione è costituito:

a) dal fondo di dotazione formato dal conferimento effettuato dalla Città di Bolzano;

Unterkunft in geeigneten Aufenthaltseinrichtungen zur Verfügung.

1. bis. Die Stiftung kann zudem in Zusammenarbeit mit herausragenden musikalischen Institutionen und Sponsoren Konzerte und Musikveranstaltungen von besonderem künstlerischem Wert organisieren.

2. Im Einvernehmen mit der Direktion der Bozner Hochschule für Musik - Konservatorium „Claudio Monteverdi“ - werden die Fortbildungskurse vorwiegend im Konservatorium abgehalten, nachdem mit der Hochschuldirektion eine entsprechende gesetzlich vorgesehene Vereinbarung getroffen wurde, oder in anderen geeigneten Einrichtungen.

3. Der künstlerische Leiter nimmt auf Basis der ihm zuerkannten künstlerischen Kompetenz die Auswahl der Kursteilnehmer (Instrumentalisten und Sänger) und Dozenten vor. Hierfür steht ihm das künstlerische Komitee beratend zur Seite. Instrumentalisten, die beim GMJO vorgespielt haben und von diesem der Mahler Stiftung empfohlen werden, erhalten bei der Auswahl der Kursteilnehmer bei gleicher Qualifikation den Vortritt vor anderen, externen Kandidaten.

Die Studenten der Bozner Hochschule für Musik - Konservatorium „Claudio Monteverdi“ - wird bei gleicher Qualifikation ebenfalls der Vorzug gegenüber anderen, externen Kandidaten gegeben.

Artikel 3

Gründungsmitglieder

1. Gründungsmitglieder der Stiftung „Gustav Mahler-Musik und Jugend“ sind die Stadt Bozen und das Gustav-Mahler-Jugendorchester.

2. Der Verwaltungsrat kann mit der Mehrheit der Mitglieder die Zulassung neuer öffentlicher oder privater Mitglieder beschließen, unter der Bedingung, dass diese die Ziele der Stiftung teilen und sich dazu verpflichten, zum Stiftungsfonds und zu den Verwaltungsmitteln beizutragen.

3. Sämtliche Mitglieder müssen, mit Ausnahme des GMJO, jährlich finanziell an den Betriebskosten der Stiftung beitragen, damit die Stiftung ihre institutionellen Ziele verfolgen kann.

Artikel 4

Stiftungsvermögen

1. Das Vermögen der Stiftung besteht aus:

a) dem Stiftungsfonds, der aus der Einlage der Stadt Bozen besteht;

- b) da beni mobili ed immobili acquistati dalla Fondazione;
- c) da eventuali erogazioni, dotazioni, lasciti, eredità o da quant'altro pervenga alla Fondazione per atto di liberalità di terzi al fine di incrementare l'attività.

Articolo 5

Proventi

1. La Fondazione persegue le attività statutarie avvalendosi:
 - a) dei contributi concessi dallo Stato, dalla Regione, dalla Provincia autonoma e dall'Unione Europea;
 - b) dei finanziamenti e dei contributi di qualunque natura di soggetti pubblici o privati;
 - c) degli eventuali proventi di gestione;
 - d) degli eventuali proventi derivanti dal fondo di dotazione;
 - e) dei contributi ordinari annuali erogati dai soci.
2. I contributi ordinari erogati dai soci devono comunque assicurare il pareggio di bilancio.

Articolo 6

Esercizio finanziario

1. L'esercizio finanziario ha inizio il 1. gennaio di ogni anno e si chiude il successivo 31 dicembre.
2. Entro il 30 ottobre di ogni anno deve essere approvato dal Consiglio di amministrazione il bilancio di previsione, accompagnato da una relazione sull'attività programmata e dalla relazione dei revisori dei conti.
3. Entro il 30 marzo di ogni anno deve essere approvato il conto consuntivo accompagnato da una relazione sull'attività svolta e dalla relazione dei revisori dei conti.
4. Copia del conto consuntivo e del bilancio di previsione deve essere preventivamente trasmessa ai soci fondatori per eventuali osservazioni, almeno 15 giorni prima della data di convocazione del Consiglio di amministrazione.
5. "Il bilancio di previsione, le eventuali variazioni e il conto consuntivo sono esecutivi con la loro approvazione da parte della Giunta Municipale della Città di Bolzano, socio fondatore".

Articolo 7

Organi della Fondazione

1. Sono organi della Fondazione:
 - a) il Presidente onorario;
 - b) il Presidente;
 - c) il Consiglio di amministrazione;

- b) aus den beweglichen und unbeweglichen Gütern, die von der Stiftung gekauft wurden;
- c) aus allfälligen Spenden, Ausstattungen, Zuwendungen, Erbschaften oder was immer der Stiftung schenkungsweise von Dritten zukommt, um damit die Tätigkeit der Stiftung zu fördern.

Artikel 5

Einnahmen

1. Der Stiftung stehen für ihre satzungsmäßigen Tätigkeiten folgende Mittel zur Verfügung:
 - a) die vom Staat, der Region, von der Autonomen Provinz Bozen und von der Europäischen Union gewährten Beiträge;
 - b) jede Form von Finanzierung oder Unterstützung durch öffentlicher Körperschaften oder Private;
 - c) die eventuellen Betriebserträge;
 - d) die eventuellen Erträge aus dem Stiftungsfonds;
 - e) die ordentlichen Jahresbeiträge der Mitglieder.
2. Die ordentlichen Beiträge der Mitglieder müssen jedenfalls den Bilanzausgleich gewährleisten

Artikel 6

Betriebsjahr

1. Das Betriebsjahr beginnt am 1. Jänner jedes Jahres und endet am darauffolgenden 31. Dezember.
2. Innerhalb 30. Oktober jedes Jahres muss der Verwaltungsrat den Haushaltvoranschlag, den Bericht über die geplante Tätigkeit und den Bericht der Rechnungsprüfer genehmigen.
3. Innerhalb 30. März jedes Jahres muss die Abschlussrechnung mit einem Bericht über die ausgeübte Tätigkeit und dem Bericht der Rechnungsprüfer genehmigt werden.
4. Eine Kopie der Abschlussrechnung und des Haushaltvoranschlages müssen im Voraus den Gründungsmitgliedern für eventuelle Einwände übermittelt werden, und zwar mindestens 15 Tage vor der Einberufung des Verwaltungsrates.
5. Der Haushaltsplan, etwaige Abänderungen und die Abschlussrechnung werden mit der Genehmigung durch den Gemeindevorstand der Stadt Bozen, Gründungsmitglied, rechtskräftig.

Artikel 7

Organe der Stiftung

1. Die Stiftung hat folgende Organe:
 - a) Ehrenpräsident
 - b) Präsident
 - c) Verwaltungsrat

d) il Collegio dei revisori dei conti.

2. Gli organi hanno la durata del Consiglio Comunale.

Articolo 8

Struttura tecnico-artistica

1. Compongono la struttura tecnico-artistica della Fondazione:

- a) il Direttore artistico;
- b) il Comitato artistico;
- c) la Segreteria amministrativa.

Articolo 9

Il Presidente onorario

1. Il Presidente onorario della Fondazione è un'eminente personalità del mondo musicale. Può partecipare alle sedute del Consiglio di amministrazione con diritto di voto.

Articolo 10

Il Presidente

1. Il Presidente della Fondazione è il Sindaco di Bolzano o un suo delegato, che presiede il Consiglio di amministrazione e:

- a) rappresenta legalmente la Fondazione;
- b) stipula i contratti e firma la corrispondenza e tutti gli atti della Fondazione, salvo delega;
- c) ordina i pagamenti nei limiti degli stanziamenti autorizzati, salvo delega;
- d) sovrintende al buon funzionamento amministrativo e tecnico della Fondazione ed è responsabile, unitamente al Direttore artistico e al Segretario della Fondazione, dell'esecuzione delle deliberazioni del Consiglio di amministrazione;
- e) ammette gli allievi ai corsi, sentito il Direttore artistico;

2. In caso di assenza o impedimento del Presidente, le relative funzioni sono esercitate dal componente più anziano d'età del Consiglio di amministrazione.

Articolo 11

Il Consiglio di amministrazione

1. I componenti del Consiglio di amministrazione sono nominati dai soci fondatori in ragione di:

- a) cinque in rappresentanza della Città di Bolzano, nominati dal Consiglio comunale;
- b) fino a tre, in rappresentanza dei soci ordinari aggiunti;
- c) uno in rappresentanza della GMJO.

2. Oltre al Sindaco fa parte di diritto del Consiglio di

d) Rechnungsprüfer

2. Die Amtszeit der Organe entspricht jener des Gemeinderats.

Artikel 8

Künstlerisch-technische Aufbau

1. Die künstlerisch-technische Seite der Stiftung bilden:

- a) der künstlerische Leiter;
- b) das künstlerische Komitee;
- c) das Sekretariat.

Artikel 9

Der Ehrenpräsident

1. Der Ehrenpräsident dieser Stiftung ist eine wichtige Persönlichkeit des Musikgeschehens. Er kann an allen Sitzungen des Verwaltungsrates teilnehmen und ist stimmberechtigt.

Artikel 10

Der Präsident

1. Präsident der Stiftung ist der Bürgermeister der Stadt Bozen oder sein Vertreter. Er führt den Vorsitz im Verwaltungsrat. Der Präsident:

- a) ist der gesetzliche Vertreter der Stiftung;
- b) schließt Verträge und unterzeichnet den Schriftverkehr sowie sämtliche Stiftungsakte, vorbehaltlich Bevollmächtigung;
- c) ordnet innerhalb der Grenzen der genehmigten Mittel die Zahlungen an, vorbehaltlich Bevollmächtigung ;
- d) sorgt für eine ordnungsgemäße Verwaltung und eine reibungslose Arbeitsweise der Stiftung und ist zusammen mit dem künstlerischen Leiter und dem Sekretär der Stiftung für die Durchführung der Beschlüsse des Verwaltungsrates verantwortlich;
- e) lässt nach Anhören des künstlerischen Leiters die Schüler zu den Kursen zu.

2. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten übernimmt das älteste Mitglied des Verwaltungsrates dessen Befugnisse.

Artikel 11

Der Verwaltungsrat

1. Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden von den Gründungsmitgliedern in folgender Anzahl ernannt:

- a) fünf in Vertretung der Stadt Bozen, vom Gemeinderat ernannt;
- b) bis zu drei in Vertretung der beigeordneten ordentlichen Mitglieder;
- c) einer in Vertretung des GMJO.

amministrazione il Presidente dell'Istituto di alta formazione musicale Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano, o un suo delegato.

3. I consiglieri restano in carica per la durata del Consiglio Comunale e sono rieleggibili. Alla scadenza del mandato il Consiglio di amministrazione continua ad esercitare le proprie funzioni fino a che non sia insediato, con decreto del Sindaco di Bolzano, il nuovo consiglio.

4. Il Consiglio di amministrazione è insediato qualora sia pervenuta la designazione di almeno due terzi dei suoi componenti. Trascorsi oltre 60 giorni dalla richiesta della designazione, il Sindaco di Bolzano nomina nei successivi 45 giorni i rappresentanti mancanti.

5. Il Consiglio di amministrazione è convocato in seduta ordinaria ogni tre mesi e può essere altresì convocato su iniziativa del Presidente oppure ogni qualvolta ne facciano richiesta scritta 3 membri.

6. L'avviso di convocazione deve contenere l'ordine del giorno e deve essere inviato a cura del Presidente ai singoli membri almeno 15 giorni prima della data fissata per la seduta e, nei soli casi di urgenza, almeno 24 ore prima della medesima.

7. Le sedute del Consiglio di amministrazione sono valide quando interviene la maggioranza dei suoi componenti e le deliberazioni sono validamente assunte a maggioranza dei votanti. In caso di parità, prevale il voto del Presidente.

8. Al Presidente ed ai membri del Consiglio di amministrazione spetta per ogni seduta un gettone di presenza fissato nella misura prevista per i componenti le commissioni consiliari comunali di Bolzano.

9. Ai componenti il Consiglio di amministrazione non residenti nel Comune di Bolzano spetta il rimborso delle spese di viaggio e di ospitalità per il soggiorno a Bolzano.

2. Neben dem Bürgermeister gehört der Präsident der Bozner Hochschule für Musik - Konservatorium „Claudio Monteverdi“ - oder ein Stellvertreter von Rechts wegen zum Verwaltungsrat.

3. Die Amtszeit der Verwaltungsräte entspricht jener des Gemeinderats. Die Verwaltungsräte können wiedergewählt werden. Nachdem das Mandat ausgelaufen ist, übt der Verwaltungsrat seine Tätigkeit bis zur Einsetzung des neuen Verwaltungsrates, die mit Dekret des Bürgermeisters erfolgt, aus.

4. Sobald mindestens zwei Drittel der Mitglieder ernannt wurden, gilt der Verwaltungsrat als eingesetzt. Nachdem mehr als 60 Tage ab dem Antrag auf Ernennung verstrichen sind, ernennt der Bürgermeister von Bozen in den darauffolgenden 45 Tagen die ausstehenden Stellvertreter.

5. Der Verwaltungsrat kommt dreimonatlich zu einer ordentlichen Sitzung zusammen. Außerdem kann er auf Antrag des Präsidenten einberufen werden oder wann immer drei Mitglieder es schriftlich beantragt haben.

6. Die Einberufungsmitteilung muss die Tagesordnung enthalten und auf Veranlassung des Präsidenten den einzelnen Mitgliedern mindestens 15 Tage vor dem anberaumten Sitzungstermin, bei Dringlichkeit mindestens 24 Stunden vor der Sitzung, zugestellt werden.

7. Die Sitzungen des Verwaltungsrates sind gültig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Die Beschlüsse sind mit der Mehrheit der Wählerstimmen rechtskräftig. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

8. Dem Präsidenten und den Mitgliedern des Verwaltungsrates steht für jede Sitzung ein Sitzungsgeld zu. Dieses entspricht jenem, das den Mitgliedern der Ratskommissionen der Stadt Bozen ausbezahlt wird.

9. Den Mitgliedern des Verwaltungsrates, die nicht in Bozen ansässig sind, steht die Vergütung der Fahrt-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten, die während ihres Aufenthalts in Bozen anfallen, zu.

Articolo 12

Compiti del Consiglio di amministrazione

1. Al Consiglio di amministrazione spettano i poteri di gestione ordinaria e straordinaria della Fondazione.

2. Il Consiglio di amministrazione, in particolare:

a) delibera il programma annuale di attività proposto dal Direttore artistico;

Artikel 12

Aufgaben des Verwaltungsrates

1. Dem Verwaltungsrat obliegt die ordentliche und die außerordentliche Verwaltung der Stiftung.

2. Der Verwaltungsrat:

a) entscheidet über das von dem künstlerischen Leiter vorgeschlagene Tätigkeitsprogramm für das gesamte Jahr;

- b) approva il bilancio di previsione, le relative variazioni di bilancio e il conto consuntivo;
- c) nomina il Direttore artistico della Fondazione, nominando eventualmente un apposito Comitato di valutazione per la proposta dei candidati, da sottoporre all'approvazione dello stesso Consiglio di amministrazione, e ne determina il compenso;
- d) nomina il Segretario e affida gli incarichi di collaborazione per il funzionamento della Fondazione e l'attuazione degli scopi di cui all'articolo 2, determinando per ciascun collaboratore i compensi e le modalità di svolgimento delle prestazioni;
- e) *omissis*;
- f) *omissis*;
- g) delibera l'ammissione di nuovi soci ordinari alla Fondazione;
- h) delibera in ordine all'accettazione di donazioni e di lasciti, agli acquisti e all'alienazione dei beni;
- i) delibera sulle azioni da promuovere o da sostenere in giudizio e sulle transazioni;
- j) propone eventuali modifiche allo statuto per le quali in ogni caso occorre il consenso unanime dei soci fondatori;
- k) *omissis*;
- l) fissa la misura e le modalità di rimborso delle spese di trasferta;
- m) *omissis*;
- n) delibera su ogni altro oggetto di interesse della Fondazione.
- b) genehmigt den Haushaltsvoranschlag, die entsprechenden Bilanzänderungen und die Abschlussrechnung;
- c) ernennt den künstlerischen Leiter der Stiftung, wobei er ein Bewertungskomitee einsetzen kann, welches die Kandidatenvorschläge für die Auswahl des künstlerischen Leiters prüft und mit denen der Verwaltungsrat einverstanden sein muss, und setzt dessen Entgelt fest;
- d) ernennt den Sekretär und vergibt die Aufträge für die Mitwirkung am Stiftungsbetrieb und an der Erreichung der Zielsetzung gemäß Art. 2 , wobei er die Entgelte und die Art der Dienstleistungserbringung eines jeden Mitarbeiters bestimmen;
- e) *omissis*;
- f) *omissis*;
- g) entscheidet über die Zulassung neuer ordentlicher Stiftungsmitglieder;
- h) entscheidet über die Annahme von Schenkungen und Erbschaften sowie über die Anschaffung und die Veräußerung von Gütern;
- i) entscheidet darüber, ob die Stiftung Gerichtsverfahren anstrengen oder sich darauf einlassen soll, wie auch über den Abschluss von Vergleichen;
- j) schlägt Satzungsänderungen vor, wobei hierfür immer das einstimmige Einverständnis der Gründungsmitglieder notwendig ist;
- k) *omissis*;
- l) legt das Ausmaß und das Verfahren für die Vergütung der Reisekosten fest;
- m) *omissis*;
- n) entscheidet über alles weitere, was für die Stiftung von Belang ist.

Articolo 13

Il Collegio dei revisori del conti

1. Il Collegio dei revisori dei conti è costituito da tre membri nominati dall'amministrazione comunale tra le persone rispettivamente iscritte nel registro dei revisori legali, nell'albo dei dottori commercialisti e degli esperti contabili.
2. I componenti del Collegio dei revisori restano in carica per la durata del Consiglio Comunale.
3. Essi possono assistere alle sedute del Consiglio di amministrazione senza diritto di voto.

Articolo 14

Il Direttore artistico

1. Il Direttore artistico è responsabile dell'attività

Artikel 13

Das Kollegium der Rechnungsprüfer

1. Das Kollegium der Rechnungsprüfer besteht aus drei Mitgliedern, die von der Gemeindeverwaltung ernannt werden, und die im Berufsverzeichnis der der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater eingetragen sein müssen.
2. Die Amtszeit der Rechnungsprüfer entspricht jener des Gemeinderats.
3. Sie können an den Sitzungen des Verwaltungsrates teilnehmen, haben jedoch kein Stimmrecht.

Artikel 14

Der künstlerische Leiter

1. Der künstlerische Leiter ist für die Unterrichts-,

didattica, strumentale, concertistica e lirica della Fondazione.

2. Il Direttore artistico è nominato dal Consiglio di amministrazione della Fondazione. Il Direttore artistico deve avere:

a) una comprovata esperienza musicale di livello internazionale;

b) competenze manageriali relative alla gestione di risorse e fondi per attività culturali;

c) un'ottima conoscenza della lingua inglese e una sufficiente conoscenza della lingua italiana e/o tedesca;

Il Direttore artistico è rieleggibile.

3. Spetta al Direttore artistico, congiuntamente al Comitato artistico:

a) organizzare i corsi di perfezionamento formalizzando il piano di studi e le attività didattiche musicali annesse;

b) formulare il piano annuale di attività della Fondazione, corredato del piano finanziario dei relativi costi, ivi comprese le possibili iniziative collaterali tese a garantire ai corsi elevata qualità, internazionalmente riconosciuta;

c) informare il Consiglio di amministrazione, d'intesa con il Comitato artistico e in collaborazione con la GMJO, o altre istituzioni musicali, in merito alla nomina dei professori che costituiscono il corpo dei docenti e che sono responsabili dell'attuazione dei programmi delle singole sezioni strumentistiche;

d) assumere i contatti necessari per garantire ai corsi ogni possibile forma di contribuzione da parte di enti od organismi pubblici e privati, sottoponendo le proposte al Consiglio di amministrazione;

e) proporre le iniziative organizzative necessarie per garantire il raggiungimento e il mantenimento dell'alto livello artistico dei corsi e per il loro corretto espletamento;

f) collaborare con la Segreteria nella predisposizione del bilancio, affinché garantisca, nei limiti dello stanziamento globale indicato dal Consiglio di amministrazione, i presupposti finanziari per il raggiungimento degli obiettivi fissati;

g) redigere la relazione tecnico-artistica sull'attività svolta e sull'attività da svolgere;

h) partecipare alle riunioni del Consiglio di amministrazione senza diritto di voto;

Instrumenten- und Konzerttätigkeit sowie für die Operntätigkeit der Stiftung verantwortlich.

2. Der künstlerische Leiter wird vom Verwaltungsrat der Stiftung ernannt und muss folgende Voraussetzungen mitbringen:

a) nachweisliche musikalische Erfahrung auf internationaler Ebene;

b) Managementkompetenzen auf dem Gebiet des Ressourcen- und Mitteleinsatzes im kulturellen Bereich;

c) hervorragende Kenntnis der englischen Sprache sowie ausreichende Kenntnis der italienischen und/oder deutschen Sprache.

Der künstlerische Leiter kann wiedergewählt werden.

3. In Zusammenarbeit mit dem künstlerischen Komitee obliegt es dem künstlerischen Leiter:

a) die Fortbildungskurse zu organisieren und den Lehrplan mit den entsprechenden musikalischen Lehrtätigkeiten auszuarbeiten;

b) den einjährigen Tätigkeitsplan der Stiftung samt Kosten- und Finanzierungsplan auszuarbeiten, wobei der Tätigkeitsplan gegebenenfalls auch Zusatzinitiativen enthält, durch die die hohe Qualität der Kurse, die auch international anerkannt ist, sichergestellt werden soll;

c) den Verwaltungsrat im Einvernehmen mit dem künstlerischen Komitee und in Zusammenarbeit mit dem GMJO oder anderen Musikinstitutionen über die Ernennung der Dozenten, die den Lehrkörper bilden und für die Umsetzung der Programme für die jeweiligen Instrumentengruppen verantwortlich sind, in Kenntnis zu setzen;

d) mit öffentlichen und privaten Einrichtungen und Organisationen in Kontakt zu treten, um umfassende Finanzierungsbeihilfen für die Kurse zu erhalten, und dem Verwaltungsrat die entsprechenden Vorschläge zu unterbreiten;

e) organisatorische Maßnahmen vorzuschlagen, die notwendig sind, um das hohe künstlerische Niveau der Kurse und die ordnungsgemäße Abhaltung derselben zu gewährleisten;

f) gemeinsam mit dem Sekretariat den Haushaltsplan zu erarbeiten, der auf der Grundlage der vom Verwaltungsrat bestimmten Geldmittel die Voraussetzungen für die Erreichung der festgelegten Ziele in finanzieller Hinsicht gewährleistet;

g) den Fachbericht über die durchgeführte und durchzuführende Tätigkeit auszuarbeiten;

h) ohne Stimmrecht an den Sitzungen des Verwaltungsrates teilzunehmen;

i) verificare il corretto svolgimento dei corsi a livello organizzativo, assumendo i provvedimenti operativi necessari.

Articolo 15

Il Comitato artistico

1. Il Direttore artistico si avvarrà della collaborazione di un Comitato artistico, composto da quattro membri che opereranno suo fianco e ne integreranno l'attività a Bolzano.

Dei quattro membri di cui sopra, uno sarà il coordinatore di Bolzano Festival Bozen e uno sarà un rappresentante della GMJO. Il terzo membro del Comitato artistico è nominato dal Consiglio di amministrazione, su indicazione del Direttore artistico. Il quarto membro del comitato artistico sarà nominato dall'Istituto di alta formazione musicale Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano, previa sottoscrizione della convenzione di cui all'Art. 2.2.

2. Il Comitato artistico ha la funzione di sostegno, di consiglio e di proposta per l'attività didattica, strumentale e concertistica della Fondazione Mahler.

Il Comitato artistico opera a titolo gratuito.

Articolo 16

La Segreteria amministrativa

1. Il Segretario è nominato dal Consiglio di amministrazione, il quale ne determina il trattamento economico e l'orario di servizio, nel rispetto dei contratti di categoria del settore.

2. Il Segretario dirige, coordina e svolge il lavoro di segreteria, avvalendosi eventualmente della collaborazione di persone nominate allo scopo. In particolare:

a) elabora, di concerto con il Presidente e il Direttore artistico, gli atti di competenza del Consiglio di amministrazione;

b) collabora con il Consiglio di amministrazione nella programmazione ed attuazione del programma definito per la parte amministrativa ed organizzativa;

c) provvede all'espletamento dei compiti di carattere finanziario e contabile, necessari per il buon andamento della Fondazione;

d) cura l'organizzazione logistica dei docenti e degli studenti partecipanti ai corsi, secondo le modalità e nei limiti decisi dal Consiglio di amministrazione;

e) conserva gli atti della Fondazione e cura la corrispondenza della stessa.

i) die einwandfreie organisatorische Abwicklung der Kurse zu überprüfen und gegebenenfalls die nötigen Schritte einzuleiten.

Artikel 15

Das künstlerische Komitee

1. Dem künstlerischen Leiter steht ein künstlerisches Komitee zur Seite, das sich aus vier Mitgliedern zusammensetzt und den künstlerischen Leiter bei seiner Tätigkeit in Bozen unterstützt und diesen ergänzt.

Zu den Mitgliedern des Komitees gehört der Koordinator des „Bolzano Festival Bozen“ und ein Vertreter des GMJO. Ein weiteres Mitglied des künstlerischen Komitees wird auf Vorschlag des künstlerischen Leiters vom Verwaltungsrat ernannt. Das vierte Mitglied des Komitees wird nach vorheriger Unterzeichnung der in Art. 2.2 des Statutes genannten Vereinbarung von der Hochschule für Musik - Konservatorium „Claudio Monteverdi“ - ernannt.

2. Das künstlerische Komitee hat beratende, unterstützende und vorschlagende Funktion in Hinblick auf den Unterricht, die instrumentellen Tätigkeiten und die Konzerte der Mahler-Stiftung. Das künstlerische Komitee arbeitet unentgeltlich.

Artikel 16

Das Verwaltungssekretariat

1. Der Verwaltungsrat ernennt den Sekretär und bestimmt unter Beachtung der tarifvertraglichen Vorgaben für die Berufsgruppe dessen Vergütung und Arbeitszeit.

2. Der Sekretär leitet, koordiniert und verrichtet die Arbeiten des Sekretariats. Dabei kann er gegebenenfalls auf die Mitarbeit von dafür ernannten Personen beanspruchen. Im Einzelnen obliegt dem Sekretär:

a) im Einvernehmen mit dem Präsidenten und dem künstlerischen Leiter sämtliche Akte vorzubereiten, die unter die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallen;

b) den Verwaltungsrat in organisatorischer und verwaltungstechnischer Hinsicht bei der Planung und Umsetzung des Programms zu unterstützen;

c) die finanziellen und buchhalterischen Verpflichtungen, die für eine effektive Arbeitsweise der Stiftung notwendig sind, abzuwickeln;

d) die Unterbringung der Dozenten und Kursteilnehmer nach den Vorgaben und Beschränkungen, die vom Verwaltungsrat bestimmt wurden, zu organisieren;

e) die Akten der Stiftung zu verwahren und den Schriftverkehr zu erledigen.

Articolo 17

Disposizioni finali e transitorie

1. In caso di scioglimento della Fondazione, l'eventuale residuo patrimonio è devoluto al Comune di Bolzano.
2. Il recesso di uno dei fondatori ordinari non determina lo scioglimento della Fondazione. Esso deve essere comunicato con il preavviso di un anno, fermi restando gli impegni finanziari assunti.
3. Per quanto non previsto dal Presente Statuto si fa riferimento alle norme del Codice Civile in materia di Fondazioni e alla relativa legislazione vigente.
4. Primo Presidente onorario della Fondazione è il maestro Claudio Abbado.
5. Primo Direttore artistico è il maestro Alfred Altenburger.
6. Primi componenti il Comitato artistico sono i maestri Stefan Reck e Graziella Contratto.
7. I membri degli Organi della Fondazione di prima nomina restano in carica fino alla scadenza del Consiglio Comunale eletto nell'anno 2000.

Artikel 17

Schluss- und Übergangsbestimmungen

1. Im Falle einer Auflösung der Stiftung wird das eventuelle Restvermögen auf die Stadt Bozen übertagen.
2. Der Rücktritt eines der Gründungsmitglieder führt nicht zur Auflösung der Stiftung. Er muss ein Jahr im Voraus mitgeteilt werden, wobei die eingegangenen finanziellen Verpflichtungen davon unbeschadet bleiben.
3. Für alles, was in der vorliegenden Satzung nicht geregelt wird, gelten die Vorschriften des ZGB im Bereich der Stiftungen und die einschlägige Gesetzgebung.
4. Erster Ehrenpräsident der Stiftung ist Maestro Claudio Abbado.
5. Erster künstlerischer Leiter ist Maestro Alfred Altenburger.
6. Erste Mitglieder des künstlerischen Komitees sind Maestri Stefan Reck und Graziella Contratto.
7. Die ersternannten Mitglieder der Stiftungsorgane bleiben bis zum Ende der Amtsperiode des im Jahre 2000 gewählten Gemeinderates im Amt.